

Prüfbericht über die Dekontaminierbarkeit von Oberflächen nach DIN 25415 Teil 1 sachlich identisch mit ISO 8690

Test report on the ease of decontamination of
surfaces according to DIN 25415, Part 1,
which in its contents is equivalent to ISO 8690

Procès-verbal d'essai de l'aptitude à la
décontamination des surfaces conformément
à la norme DIN 25415, première partie équivalente
à la norme ISO 8690

FH Aachen
Heinrich-Mußmann-Str. 1
52428 Jülich
www.fh-aachen.de

Prof. Dr.
Ulrich W. Scherer

Fachbereich
Chemie und Biotechnologie

Labor für Nuklearchemie

Kontakt
T +49. 241. 6009 53894
T +49. 241. 6009 53165
F +49. 241. 6009 53199

scherer@fh-aachen.de

Datum
14.12.2010

Zusammenfassung Summary Résumé

geprüftes Material: Leitfähiger homogener Bodenbelag –
Material tested: Colorex SD/EC
Matériau essayé :

Bewertung der Dekontaminierbarkeit: gut
Assessment of ease of decontamination: good
Evaluation de l'aptitude à la décontamination:

Auftraggeber: Forbo Flooring GmbH
Client:
Client:

Anschrift: Steubenstr. 27
Adress: 33100 Paderborn
Adresse:

Der Prüfbericht darf nur ungekürzt vervielfältigt werden. Jede auszugsweise Wiedergabe bedarf unserer Genehmigung.
Dieser Prüfbericht besteht aus drei Seiten Text.

This test report may be reproduced only unabridged. Extracts may not be quoted without our prior permission. This test report contains three pages.

Ce procès-verbal d'essai ne peut être reproduit que sous intégrale. La reproduction partielle est soumise à l'accord préalable. Ce process-verbal d'essai comprend trois pages.

Angaben des Einsenders der Prüfkörper
Data provided by submitter of the specimens
Données fournies par le fournisseur des éprouvettes

- | | | |
|-----|--|---|
| 1.1 | Materialkurzbezeichnung und Anwendungszweck:
Material designation and intended use:
Désignation du matériau et utilisation envisagée: | Leitfähiger homogener PVC-
Bodenbelag |
| 1.2 | Name des Materialherstellers:
Name of manufacturer of material:
Nom du fabricant du matériau: | Forbo Giubiasco SA |
| 1.3 | Beschreibung des zu prüfenden Materials:
Description of material to be tested:
Description du matériau à soumettre a l'essai: | Leitfähiger homogener
PVC-Bodenbelag |
| | Fabrikatbezeichnung:
Name of product:
Nom du produit: | Farbe Atlantic |
| | Farbe, Glanz, Rauhigkeit:
Color, lustre, surface roughness:
Couleur, lustre, rugosité de la surface: | Farbe Atlantic |
| | Weitere Angaben (z.B. Schichtdicke):
Further data (e.g. layer thickness):
Données supplémentaires (p.ex. épaisseur de la couche): | 2,0 mm |
| 1.4 | Wesentliche Bestandteile des zu prüfenden Materials:
Major constituents of material to be tested:
Constituants principaux du matériau à soumettre a l'essai: | PVC, Weichmacher,
Calciumcarbonat, Titanoxid |
| 1.5 | Angaben zur Herstellung bzw. Applikation:
Data on manufacture and application:
Données relatives a la fabrication concernant l'application: | Hochdruckverpresster
einschichtig-homogener
Vinylbelag in Plattenform |
| 1.6 | Trägermaterial und Abmessungen der Prüfkörper:
Carrier material and specimen dimensions:
Matière du support et dimensions des éprouvettes: | 50 x 50 mm |
| 1.7 | Vorbeanspruchung der Prüfkörper:
Pretreatment of test specimens if any:
Traitement préalable des éprouvettes: | Keine
None |
| 1.8 | Fertigstellungsdatum der Prüfkörper:
Date of preparation of specimens to be tested:
Date de préparation des éprouvettes: | 29.08.2008 |

Angaben des Prüfers
Data provided by person performing the test
Données fournies par le responsable de l'essai

2.1 Aussehen der Prüfkörper vor der Prüfung: Blau gemustert, glatt
 (Farbe, Oberflächenbeschaffenheit, Glanz, Rauheit)
 Appearance of specimens prior to testing:
 (colour, surface condition, lustre, surface roughness)
 Aspect visuell de l'éprouvette avant le test:
 (couleur, état de surface, lustre, rugosité)

2.2 Angaben zur Dekontaminierbarkeitsprüfung
 Data on testing ease of decontamination
 Données relatives à l'essai d'aptitude à la décontamination

2.2.1 Prüfdatum: 13.12.2010
 Date of test:
 Date de l'essai:

2.2.2 Meßgerät: Berthold LB770
 Measuring instrument:
 Appareil de mesure utilisé:

2.2.3 Detektor: Proportionalzähler
 Detector:
 Détecteur:

2.2.4 Kontaminationsmittel (Radionuklide): Cs-137 ; Co-60
 Contamination agent (radionuclide):
 Agents contaminatnts (radionucleides):

2.3 Meßergebnisse:
 Measurements results:
 Résultat des mesures:

2.3.1 Normierte mittlere Restimpulsraten für die verwendeten Radionuklide:
 Standardized mean residual pulse rates for each radionuclide used:
 Impulsions résiduelles moyennes standarisées pour les radionucléides utilisés:

137-Cs	7293
60-Co	1837

2.3.2 Co/Cs-Restimpulsrate: 4565
 Final residual pulse rate:
 Activité résiduelle finale:

2.4 **Bewertung der Dekontaminierbarkeit:** gut
Assessment of ease of decontamination: good
Evaluation de l'aptitude à la décontamination

3 **Sonsige Bemerkungen** keine
Other remarks
Autres remarques

Jülich, d. 14.12.2010

FH Aachen
 Labor für Nuklearchemie

Prüfer Signature of testing person
 Responsable de l'essai /signature

